



TG/22/11(proj.5)

ORIGINAL : Anglais

DATE : 2022-09-16

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

PROJET

FRAISIER

Code(s) UPOV : FRAGA

Fragaria L.

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

*établis par un expert de l'Allemagne**pour examen par le**Comité technique à sa cinquante-huitième session
se tiendra à Genève les 24 et 25 octobre 2022**Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

Autres noms communs :*

<i>Nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Fragaria L.</i>	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	Fresa, Frutilla

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	3
2. MATERIEL REQUIS.....	3
3. METHODE D'EXAMEN.....	3
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	3
3.2 Lieu des essais.....	3
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....	3
3.4 Protocole d'essai.....	3
3.5 Essais supplémentaires.....	4
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	4
4.1 Distinction.....	4
4.2 Homogénéité.....	5
4.3 Stabilité.....	5
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	5
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....	6
6.1 Catégories de caractères.....	6
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	6
6.3 Types d'expression.....	6
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples.....	7
6.5 Légende.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....	21
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères.....	21
8.2 Explications portant sur certains caractères.....	21
9. BIBLIOGRAPHIE.....	30
10 QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	31

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Fragaria L.*

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de jeunes plantes ou de semences.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

Variétés multipliées par voie végétative : 20 jeunes plantes
Variétés reproduites par semences : une quantité suffisante de semences pour produire 20 plantes,
ou 20 jeunes plantes élevées à partir de semences.

S'agissant des semences, celles ci doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté spécifique, l'état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l'autorité compétente.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants.

3.1.2 Les deux cycles de végétation indépendants doivent être sous la forme d'une seule ou de deux plantations distinctes.

3.1.3 Il est notamment essentiel que les plantes produisent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification.

3.1.4 Le cycle de végétation est constitué par la période qui va du début de la croissance végétative active ou de la floraison, se poursuit tout au long de la croissance végétative active ou de la floraison et du développement des fruits et s'achève à la récolte des fruits.

3.1.5 L'examen d'une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l'examen.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 20 plantes au moins.

3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 8 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 8 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

4.2 *Homogénéité*

- 4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :
- 4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des variétés multipliées par voie végétative et des variétés reproduites par voie sexuée. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité".
- 4.2.3 L'homogénéité des variétés allogames doit être déterminée conformément aux recommandations relatives aux variétés allogames qui figurent dans l'introduction générale.
- 4.2.4 L'homogénéité des variétés hybrides doit être déterminée en fonction de la catégorie d'hybride et conformément aux recommandations sur les variétés hybrides figurant dans l'introduction générale.
- 4.2.5 Pour l'évaluation de l'homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 20 plantes, une plante hors type est tolérée.

4.3 *Stabilité*

- 4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.
- 4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences ou un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

- 5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.
- 5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- (a) Plante : port (caractère 1)
- (b) Feuille : taille (caractère 7)
- (c) Pétiole : port des poils (caractère 17)
- (d) Fleur : diamètre (caractère 19)
- (e) Fleur : taille du calice par rapport à la corolle (caractère 21)
- (f) Pétale : couleur de la face supérieure (caractère 25)
- (g) Fruit : longueur par rapport à diamètre (caractère 26)
- (h) Fruit : taille (caractère 27)
- (i) Fruit : forme (caractère 28)
- (j) Fruit : couleur (caractère 32)
- (k) Fruit : position des akènes (caractère 34)
- (l) Fruit : position de l'attache du calice (caractère 37)
- (m) Fruit : port des sépales (caractère 38)
- (n) Fruit : diamètre du calice par rapport au diamètre du fruit (caractère 39)
- (o) Époque de début de la floraison (caractère 42)
- (p) Époque de début de maturité des fruits (caractère 43)
- (q) Stolons à fleurs (caractère 44)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère.

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 Légende

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
		Name of characteristics in English	Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
		states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

1 Numéro de caractère

2 (*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

3 Type d'expression
 QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3
 QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3
 PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3

4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)
 MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5

5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2

6 (a)-(d) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1

7 Pas applicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Plant : growth habit	Plante : port	Pflanze: Wuchsform	Planta: hábito de crecimiento				
	upright	dressé	aufrecht	erecto	Vibrant		1	
	upright to semi-upright	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto	Korona		2	
	semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Senga Sengana		3	
	semi-upright to spreading	demi-dressé à étalé	halbaufrecht bis breitwüchsig	semierecto a extendido	Weißer Ananas		4	
	spreading	étalé	breitwüchsig	extendido	Lucida Perfecta		5	
2.	QN	VG	(+)	(a)				
	Plant: density of foliage	Plante : densité du feuillage	Pflanze: Dichte des Laubes	Planta: densidad del follaje				
	very sparse	très lâche	sehr locker	muy laxa			1	
	very sparse to sparse	très lâche à lâche	sehr locker bis locker	muy laxa a laxa			2	
	sparse	lâche	locker	laxa	Elista, Pantaguella		3	
	sparse to medium	lâche à moyenne	locker bis mittel	laxa a media	Cirafine, Elvira, Seascape, Sweet Eve		4	
	medium	moyenne	mittel	media	Everest, Florin, Gorella		5	
	medium to dense	moyenne à dense	mittel bis dicht	media a densa	Darselect, Dream, Florence, MA 65		6	
	dense	dense	dicht	densa	Sans Rivale, Yamaska		7	
	dense to very dense	dense à très dense	dicht bis sehr dicht	densa a muy densa	Fontaine, Pink Extara		8	
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa	Alexandria		9	
3.	QN	VG	(+)	(a)				
	Plant: vigor	Plante : vigueur	Pflanze: Wuchsstärke	Planta: vigor				
	very weak	très faible	sehr gering	muy débil			1	
	very weak to weak	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil			2	
	weak	faible	gering	débil	Serenata, Temptation		3	
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a medio	CIVRI 30, Drisstrawfive		4	
	medium	moyenne	mittel	medio	Clery, Everest, Pandora		5	
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	medio a fuerte	Korona, Salsa		6	
	strong	forte	stark	fuerte	Florence, Yamaska		7	
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte	BBB PO 01, Pink Extara		8	
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Schwarze Hubertus		9	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
4. (*)	QN	VG	(b)			
	Plant: position of inflorescence in relation to foliage	Plante : position de l'inflorescence par rapport au feuillage	Pflanze: Stellung des Blütenstandes im Verhältnis zum Laub	Planta: posición de la inflorescencia en relación con el follaje		
	strongly below	fortement en dessous	stark unterhalb	fuertemente por debajo	Lucia	1
	slightly below	légèrement en dessous	leicht unterhalb	ligeramente por debajo	Senga Sengana	2
	same level	même niveau	auf gleicher Höhe	mismo nivel	Korona	3
	slightly above	légèrement au-dessus	leicht oberhalb	ligeramente por encima	Daroyal	4
	strongly above	fortement au-dessus	stark oberhalb	fuertemente por encima	Vibrant	5
5.	QN	VG	(c)			
	Plant: number of stolons	Plante : nombre de stolons	Pflanze: Anzahl Ausläufer	Planta: número de estolones		
	absent or very few	absent ou très petit	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	Alexandria, Rügen	1
	very few	très petit	sehr gering bis gering	muy bajo	Everest, Loran	2
	few	petit	gering	bajo	Bolero, Sonata	3
	few to medium	petit à moyen	gering bis mittel	bajo a medio	Malling Sunrise, Marionnet 97	4
	medium	moyen	mittel	medio	Altess, Amandine, NF 633, Vivaldi	5
	medium to many	moyen à élevé	mittel bis groß	medio a alto	Ranaissance, Starlette	6
	many	élevé	groß	alto	Roseta	7
	many to very many	élevé à très élevé	groß bis sehr groß	alto a muy alto	Mieze Nova	8
	very many	très élevé	sehr groß	muy alto	BBB PO 01	9
6.	QN	VG	(+) (c)			
	Stolon: intensity of anthocyanin coloration	Stolon : intensité de la pigmentation anthocyanique	Ausläufer: Intensität der Anthocyanfärbung	Estolón: intensidad de la pigmentación antocianica		
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Weitgasserii I Nivalis	1
	weak	faible	gering	débil	Alice, BBB PO 01, Florence, Salsa	2
	medium	moyenne	mittel	media	Albion, Charlotte, Darselect	3
	strong	forte	stark	fuerte	Candiss, Wendy	4
	very strong	forte à très forte	sehr stark	muy fuerte		5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7. (*)	QN	MG/VG	(+)	(a)				
	Leaf: size	Feuille : taille	Blatt: Größe	Hoja: tamaño				
	very small	très petite	sehr klein	muy pequeño				1
	very small to small	très petite à petite	sehr klein bis klein	muy pequeño a pequeño				2
	small	petite	klein	pequeño	Fontaine			3
	small to medium	petite à moyenne	klein bis mittel	pequeño a medio	Sans Rivale, Toscana			4
	medium	moyenne	mittel	medio	Gorella, Korona, Senga Sengana			5
	medium to large	moyenne à grande	mittel bis groß	medio a grande	Elsanta, Honeoye, Salsa			6
	large	grande	groß	grande	Aprica, Darselect			7
	large to very large	grande à très grande	groß bis sehr groß	grande a muy grande	Merkur, Ramir			8
	very large	très grande	sehr groß	muy grande				9
8.	PQ	VG	(a)					
	Leaf: color of upper side	Feuille : couleur de la face supérieure	Blatt: Farbe der Oberseite	Hoja: color del haz				
	yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento				1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Junita			2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Dream, Malling Centenary			3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Marionnet 99, Mieze Schindler			4
	blue green	vert-bleu	blaugrün	verde azulado	Mount Everest			5
9. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Leaf: rugosity	Feuille : rugosité	Blatt: Blasigkeit	Hoja: rugosidad				
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Anablanca, Florence, Yamaska			1
	weak	faible	gering	débil	Clery			2
	medium	moyenne	mittel	media	Cigaline, Everest			3
	strong	forte	stark	fuerte	Cijosée			4
	very strong	forte à très forte	sehr stark	muy fuerte	Bogota, Romina, Symphony			5
10. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Leaf: glossiness	Feuille : brillance	Blatt: Glanz	Hoja: brillo				
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Bogota, White Dream			1
	medium	moyenne	mittel	medio	Irvine, Kamila, Marionnet 86			2
	strong	forte	stark	fuerte	Aramella, Florence, Sweet Delight, Verity, Vivara			3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11. (*)	QN	MG/VG	(a)			
	Terminal leaflet: length in relation to width	Foliolle terminale : longueur par rapport à la largeur	Endfieder: Länge im Verhältnis zur Breite	Folíolo terminal: longitud en relación con la anchura		
	shorter than broad	plus courte que large	kürzer als breit	más corta que ancha		1
	as short as broad	aussi courte que large	so kurz wie breit	tan corta como ancha	Cirano, Everest, Salsa	2
	longer than broad	plus longue que large	länger als breit	más larga que ancha	Elsanta, Korona, Symphony	3
	much longer than broad	beaucoup plus longue que large	viel länger als breit	mucho más larga que ancha	Anablanca, Cigaline	4
12.	PQ	VG	(+)	(a)		
	Terminal leaflet: shape of base	Foliolle terminale : forme de la base	Endfieder: Form der Basis	Folíolo terminal: forma de la base		
	acute	aiguë	spitz	aguda	Gariguette	1
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusa	Cirano, Verity	2
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	NF 421	3
13.	QN	VG	(+)	(a)		
	Terminal leaflet: margin	Foliolle terminale : bord	Endfieder: Rand	Folíolo terminal: borde		
	serrate	dentelé	gesägt	serrado	Chandler, Elsanta, Gariguette, Yamaska	1
	serrate to crenate	dentelé à crénelé	gesägt bis gekerbt	serrado a crenado	Altess, Amandine, Pandora	2
	crenate	crénelé	gekerbt	crenado	Cambridge Favourite, Everest	3
14.	QN	VG	(+)	(a)		
	Terminal leaflet: depth of incision of margin	Foliolle terminale : profondeur de l'incision du bord	Endfieder: Tiefe der Randeinschnitte	Folíolo terminal: profundidad de la incisión del borde		
	very shallow	très peu profonde	sehr flach	muy poco profunda	Weiße Ananas	1
	shallow	peu profonde	flach	poco profunda	Senga Sengana	2
	medium	moyenne	mittel	media	Symphony	3
	deep	profonde	tief	profunda	Polka	4
	very deep	très profonde	sehr tief	muy profunda	Cigaline	5
15.	QN	VG	(+)	(a)		
	Terminal leaflet: shape in cross section	Foliolle terminale : forme en section transversale	Endfieder: Form im Querschnitt	Folíolo terminal: forma en sección transversal		
	concave	concave	konkav	cóncava	MA 65, Malwina, Verity	1
	straight	droite	gerade	recta	Aramella, Cigaline	2
	convex	convexe	konvex	convexa	Cirano	3

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16.	QN	MG/VG	(+)	(a)				
	Petiole: length	Petiole : longueur	Blattstiel: Länge	Pecíolo: longitud				
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta				1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta	Fontaine			2
	short	courte	kurz	corta	Frel, Tristan			3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media	Floriante			4
	medium	moyenne	mittel	media	Everest, Favori			5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga	GH 75			6
	long	longue	lang	larga	Malwina			7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga	Faith			8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga				9
17. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Petiole: attitude of hairs	Pétiole : port des poils	Blattstiel: Haarstellung	Pecíolo: porte de los pelos				
	adpressed	apprimé	anliegend	adpreso	Elianny, Vivara			1
	upwards	vers le haut	aufwärts gerichtet	ascendente	Darselect, Elsanta			2
	outwards	vers l'extérieur	abstehend	hacia el exterior	Albion, Filicia, Malwina			3
	downwards	vers le bas	abwärts gerichtet	hacia abajo	Cirano			4
18.	QN	VG		(b)				
	Stipule: intensity of anthocyanin coloration	Stipule : intensité de la pigmentation anthocyanique	Nebenblatt: Intensität Anthocyanfärbung	Estípula: intensidad de la pigmentación antocianica				
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Clery, Hansawhit, Lucida Perfecta, Senga Sengana			1
	weak	faible	gering	débil	Camarosa, Darlisette, Korona, Lambada			2
	medium	moyenne	mittel	media	Anablanca, Cambridge Favourite, Elsanta, Musica			3
	strong	forte	stark	fuerte	Darselect, Sonata			4
	very strong	forte à très forte	sehr stark	muy fuerte	Frugodi			5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
19. (*)	QN	MG/VG	(c)			
	Flower: diameter	Fleur : diamètre	Blüte: Durchmesser	Flor: diámetro		
	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño		1
	very small to small	très petit à petit	sehr klein bis klein	muy pequeño a pequeño	Fontaine	2
	small	petit	klein	pequeño	Darestivale, Sans Rivale	3
	small to medium	petit à moyen	klein bis mittel	pequeño a medio	Majestic, Mara des Bois, Senga Sengana, Yamaska	4
	medium	moyen	mittel	medio	Bogota, Elsanta, Everest, Korona	5
	medium to large	moyen à grand	mittel bis groß	medio a grande	Camarosa, Chandler, Darselect	6
	large	grand	groß	grande	Cambridge Favourite, Ines	7
	large to very large	grand à très grand	groß bis sehr groß	grande a muy grande		8
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	SG 0203	9
20. (*)	QN	VG	(+)	(c)		
	Flower: arrangement of petals	Fleur : disposition des pétales	Blüte: Anordnung der Blütenblätter	Flor: disposición de los pétalos		
	free	libre	freistehend	libre	Gariguette, Lia	1
	touching	tangents	sich berührend	en contacto	Cijosée, Wendy	2
	overlapping	se recouvrant	überlappend	solapada	Gladis, Malling Centenary, Marionnet 86	3
21. (*)	QN	VG	(+)	(c)		
	Flower: size of calyx in relation to corolla	Fleur : taille du calice par rapport à la corolle	Blüte: Größe des Kelchs im Verhältnis zur Krone	Flor: tamaño del cáliz en relación con la corola		
	smaller	plus petite	kleiner	más pequeño	Jussara, Toscana	1
	same size	de même taille	gleich groß	mismo tamaño	Filicia, Gladis	2
	larger	plus grande	größer	más grande	Camarosa, Candiss, Everest	3
22. (*)	QL	VG	(c)			
	Flower: stamen	Fleur : étamine	Blüte: Staubfaden	Flor: estambre		
	absent	absente	fehlend	ausente	Pandora, Yamaska	1
	present	présente	vorhanden	presente	Gariguette	9

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
23.	PQ	VG	(+)	(c)				
	Petal: shape	Pétale : forme	Blütenblatt: Form	Pétalo: forma				
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		Gariguette	1	
	circular	circulaire	kreisförmig	circular		Daroyal, Darselect, Weiße Ananas	2	
	transverse elliptic	elliptique transverse	quer elliptisch	elíptica transversal		Ines, Portola	3	
	ovate	ovale	eiförmig	oval		BBB PO 01, Elsanta	4	
24.	QN	MG/VG		(c)				
	Petal: ratio length/width	Pétale : rapport longueur / largeur	Blütenblatt: Verhältnis Länge/Breite	Pétalo: relación longitud/anchura				
	low	bas	klein	baja		Ines, Verity	1	
	medium	moyen	mittel	media		CIR 104, Darselect, Honeoye, Majestic, Osiris	2	
	high	élevé	groß	alta		Anablanca, BBB PO 01, Ciflorette, Gariguette, Gustine	3	
25. (*)	PQ	VG		(c)				
	Petal: color of upper side	Pétale : couleur de la face supérieure	Blütenblatt: Farbe der Oberseite	Pétalo: color del haz				
	greenish white	blanc verdâtre	grünlichweiß	blanco verdoso			1	
	white	blanc	weiß	blanco		Gariguette	2	
	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro		Marajox, Pikan	3	
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio		Frel	4	
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro		Tarpan	5	
	red	rouge	rot	rojo			6	
26. (*)	QN	MG/VG		(d)				
	Fruit: length in relation to diameter	Fruit : longueur par rapport à diamètre	Frucht: Länge im Verhältnis zum Durchmesser	Fruto: longitud en relación con el diámetro				
	very low	très bas	sehr klein	muy baja		Mieze Schindler	1	
	low	bas	klein	baja		Lia, Sussette	2	
	medium	moyen	mittel	media		Gorella, Honeoye	3	
	high	élevé	groß	alta		Malling Centenary, Osiris	4	
	very high	élevé à très élevé	sehr groß	muy alta		Pantaguella	5	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
27. (*)	QN	MG/VG	(+)	(d)				
	Fruit: size	Fruit : taille	Frucht: Größe	Fruto: tamaño				
	very small	très petite	sehr klein	muy pequeño		Rosa Perle, Ulrichsburg	1	
	very small to small	très petite à petite	sehr klein bis klein	muy pequeño a pequeño		Fontaine	2	
	small	petite	klein	pequeño		Linne, Summer Breeze Snow	3	
	small to medium	petite à moyenne	klein bis mittel	pequeño a medio		Toscana, Weiße Ananas	4	
	medium	moyenne	mittel	medio		BBB PO 01, Sans Rivale	5	
	medium to large	moyenne à grande	mittel bis groß	medio a grande		Finesse, MA 65	6	
	large	grande	groß	grande		Altess, Lia	7	
	large to very large	grande à très grande	groß bis sehr groß	grande a muy grande		Albion, Verity	8	
	very large	très grande	sehr groß	muy grande			9	
28. (*)	PQ	VG	(+)	(d)				
	Fruit: shape	Fruit : forme	Frucht: Form	Fruto: forma				
	reniform	reniforme	nierenförmig	reniforme		Jumbo	1	
	conical	conique	kegelförmig	cónica		Albion, Clery, Everest, Matis, Murano, Sweet Charlie	2	
	cordate	cordée	herzförmig	cordada		Malling Champion	3	
	ovate	ovale	eiförmig	oval		Quarantaine de Prin	4	
	oblong	oblongue	rechteckig	oblonga			5	
	rhombic	rhombique	rhombisch	rómbica		Lumotar	6	
	oblate	arrondie-aplatie	breitrund	achatada		BBB PO 01	7	
	circular	circulaire	kreisförmig	circular		Florika	8	
	wedged	cunéiforme	keilförmig	cuneada		Konia	9	
29.	QN	VG	(+)					
	Fruit: position of maximum diameter	Fruit : position du diamètre maximal	Frucht: Position des maximalen Durchmessers	Fruto: posición del diámetro máximo				
	strongly towards calyx	fortement vers le calice	stark zum Kelch hin	fuertemente hacia el cáliz		Symphony	1	
	moderately towards calyx	modérément vers le calice	mäßig zum Kelch hin	moderadamente hacia el cáliz		Senga Sengana	2	
	at middle	au milieu	in der Mitte	en el centro		Florika, Weiße Ananas	3	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
30.	PQ	VG	(+)	(d)				
	Fruit: shape of apex	Fruit : forme de l'apex	Frucht: Form der Spitze	Fruto: forma del ápice				
	truncate	tronquée	gerade	truncada				1
	notched	échancré	gekerbt	con muescas	Camarosa			2
	retuse	rétuse	eingedrückt	retusa	Zanta			3
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Korona, Weiße Ananas			4
	acute	aiguë	spitz	aguda				5
31.	PQ	VG	(+)	(d)				
	Fruit: shape at calyx end	Fruit : forme du sommet	Frucht: Form am Kelchende	Fruto: forma en el extremo del cáliz				
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusa	NF 421			1
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Florence			2
	flattened	aplatie	abgeflacht	aplanada	Malwina, Symphony			3
	retuse	rétuse	eingedrückt	retusa	Elegance			4
32. (*)	PQ	VG	(+)	(d)				
	Fruit: color	Fruit : couleur	Frucht: Farbe	Fruto: color				
	pinkish white	blanc rosâtre	rosaweiß	blanco rosáceo	Weiße Ananas			1
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	Lucida Perfecta			2
	light orange	orange claire	hellorange	naranja claro	Merton Dawn			3
	medium orange	orange moyen	mittelorange	naranja medio	Cambridge Favourite			4
	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Gorella			5
	pink	rose	rosa	rosa				6
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro				7
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Elsanta, Royal Sovereign, Sweet Charlie			8
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Honeoye, Seascape, Senga Sengana			9
	blackish red	rouge noirâtre	schwärzlichrot	rojo negruzco	Arista			10

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
33.	QN	VG	(+)	(d)				
	Fruit: width of band without achenes	Fruit : largeur de la zone sans akènes	Frucht: Breite der Nüsschenfreien Zone	Fruto: anchura de la banda sin aquenios				
	absent or very narrow	absente ou très étroite	fehlend oder sehr schmal	ausente o muy estrecha	Drisstrawfive, Fontaine		1	
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha	Altess, Amandine, Verity		2	
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Elsanta, Everest, Murano, Pandora		3	
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media	CIR 107, Honeoye, Ines		4	
	medium	moyenne	mittel	media	Dream, Lorette, Salsa		5	
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha	Romina, Yamaska		6	
	broad	large	breit	ancha	Frugodi, Valotar		7	
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha a muy ancha			8	
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha			9	
34. (*)	QN	VG	(+)	(d)				
	Fruit: position of achenes	Fruit : position des akènes	Frucht: Position der Nüsschen	Fruto: posición de los aquenios				
	strongly below surface	fortement enfoncée	stark eingesenkt	fuertemente por debajo de la superficie	Mieze Schindler		1	
	slightly below surface	légèrement enfoncée	leicht eingesenkt	ligeramente por debajo de la superficie	Albion, Kimberley		2	
	level with surface	affleurante	eben	nivelada con la superficie	Malling Centenary, Osiris		3	
	above surface	saillante	aufsitzend	por encima de la superficie	Alice, Frugodi, Toscana		4	
35.	PQ	VG	(+)					
	Fruit: color of achenes	Fruit : couleur des akènes	Frucht: Farbe der Nüsschen	Fruto: color de los aquenios				
	greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Lucy		1	
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Candiss		2	
	red	rouge	rot	rojo	Weiße Ananas		3	
36.	QN	MG/VG	(+)	(d)				
	Fruit: density of achenes	Fruit : densité des akènes	Frucht: Dichte der Nüsschen	Fruto: densidad de los aquenios				
	sparse	lâche	locker	laxa			1	
	medium	moyenne	mittel	media	Elegance, Evita, Red Glory		2	
	dense	dense	dicht	densa	Lucy, NF 205		3	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37. (*)	QN	VG	(+)	(d)				
	Fruit: position of calyx attachment	Fruit : position de l'attache du calice	Frucht: Position des Kelchansatzes	Fruto: posición de la inserción del cáliz				
	inserted	insérée	eingesenkt	insertada	Finesse		1	
	level with fruit	au niveau de la surface du fruit	eben	nivel con el fruto	Lia, Murano, Senga Sengana, Sweet Charlie		2	
	raised	saillante	aufsitzend	elevada	Ciflorette, Gariguette, NF 421		3	
38. (*)	QN	VG	(+)	(d)				
	Fruit: attitude of sepals	Fruit : port des sépales	Frucht: Haltung der Kelchblätter	Fruto: porte de los sépalos				
	upwards	vers le haut	aufwärts gerichtet	ascendente	Gariguette		1	
	outwards	vers l'extérieur	abstehend	hacia el exterior	Altess, Lia, Osiris		2	
	downwards	vers le bas	abwärts gerichtet	hacia abajo	Pink Extara		3	
39. (*)	QN	VG	(+)	(d)				
	Fruit: diameter of calyx in relation to diameter of fruit	Fruit : diamètre du calice par rapport au diamètre du fruit	Frucht: Durchmesser des Kelches im Verhältnis zum Durchmesser der Frucht	Fruto: diámetro del cáliz en relación con el diámetro del fruto				
	much smaller	beaucoup plus petit	viel kleiner	mucho más pequeño	Momoirohoppé 8 Go		1	
	slightly smaller	légèrement plus petit	etwas kleiner	ligeramente más pequeño	Lia, Tecla, Vivaldi		2	
	same size	même taille	gleich groß	mismo tamaño	Avarosa, Candiss, Cirano, Cupid, Daroyal		3	
	slightly larger	légèrement plus grand	etwas größer	ligeramente más grande	Gladis, Murano		4	
	much larger	beaucoup plus grand	viel größer	mucho más grande	ASF 2021, FD 1604		5	
40.	PQ	VG	(+)	(d)				
	Fruit: color of flesh	Fruit : couleur de la chair	Frucht: Farbe des Fleisches	Fruto: color de la pulpa				
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Anablanca, BBB PO 01, Fontaine		1	
	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Jukhyang		2	
	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Elegance		3	
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Majestic		4	
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Aprica, Malling Sunrise, NF 421		5	
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Cijosée, Daroyal		6	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
41.	PQ	VG	(+)	(d)				
	Fruit: color of core	Fruit : couleur du cœur	Frucht: Farbe des Innenstrunks	Fruto: color del corazón				
	white	blanc	weiß	blanco	BBB PO 01, Pink Extara		1	
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Elegance, Figaro, Toscana		2	
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Avarosa, Gladis, Murano		3	
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Malwina		4	
42. (*)	QN	MG	(+)					
	Time of beginning of flowering	Époque de début de floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Época de inicio de la floración				
	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Lorette		1	
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	muy temprana a temprana	Avarosa, Murano, Starlette		2	
	early	précoce	früh	temprana	Anabelle, Camarillo, Charlotte		3	
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	temprana a media	Evie 3, Sweet Eve		4	
	medium	moyenne	mittel	media	Gorella, Hansawhit, Osiris, Velvet		5	
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät	media a tardía	Avamaria, Driscoll Jubilee		6	
	late	tardive	spät	tardía	Laetitia, Rinia		7	
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät	tardía a muy tardía	Filicia, Finesse, Florin, Sussette		8	
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Judibell, Malwina		9	
43. (*)	QN	MG	(+)					
	Time of beginning of fruit ripening	Époque de début de maturité des fruits	Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife	Hora de inicio de la maduración del fruto				
	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Flair, Lorette, Sweet Charlie		1	
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	muy temprana a temprana	Avarosa, Honeoye, Julyana, Murano		2	
	early	précoce	früh	temprana	Altess, CIR 104, Deluxe, Drisstrawfive, Floriante, Verity		3	
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	temprana a media	Cirafine, Evita, Gorella, Janiss, Pink Extara, Senga Sengana		4	
	medium	moyenne	mittel	media	Cijosée, Cupid, Gladis, Malling Opal, Velvet		5	
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät	media a tardía	Bolero, Faith, Laetitia, Marionnet 100		6	
	late	tardive	spät	tardía	Flamenco, Yamaska		7	
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät	tardía a muy tardía	Finesse, Seascape, Sophie, Sussette		8	
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	GH 75, Judibell, Malwina		9	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
44. (*)	QL	VG				
	Flowering runners	Stolons à fleurs	Blühende Ausläufer	Estolones con flores		
	absent	absents	fehlend	ausente	Elsanta	1
	present	présents	vorhanden	presente	Aromas, Cirafine, Florika	9

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Les observations doivent être effectuées sur les plantes peu de temps avant le début de l'époque de maturité des fruits. Les observations portant sur la feuille qui doivent être effectuées sur une feuille pleinement développée.
- (b) Les observations doivent être effectuées sur les plantes en pleine floraison. Sauf indication contraire, les observations sur la fleur ne doivent pas être effectuées sur la fleur terminale. Dans le cas des variétés remontantes, les caractères doivent être observés lors de la première floraison.
- (c) Les observations doivent être effectuées après la fin de la fructification. Dans le cas des variétés insensible à la photopériode, les observations doivent être effectuées à la même époque, à la fin de la fructification des variétés non remontantes.
- (d) Les observations doivent être effectuées sur des plantes d'un an à maturité de cueillette, à l'exclusion des fruits terminaux des infructescences.

8.2 *Explications portant sur certains caractères*

Ad. 1 : Plante : port



1
dressé



3
demi-dressé



5
étalé

Ad. 2 : Plante : densité du feuillage



3
lâche



5
moyenne



7
dense

Ad. 3 : Plante : vigueur

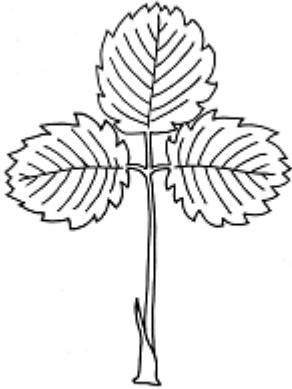
La vigueur de la plante doit être considérée comme l'abondance globale de la croissance végétative. Elle est notamment liée à la hauteur et au diamètre de la plante.

Ad. 6 : Stolon : intensité de la pigmentation anthocyanique

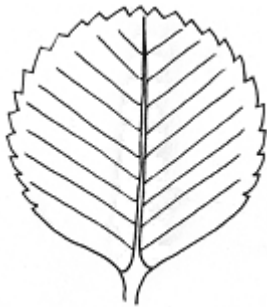
Les observations doivent être effectuées sur le tiers médian du stolon.

Ad. 7 : Feuille : taille

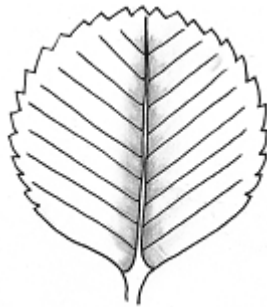
Les observations doivent être effectuées en excluant le pétiole et les stipules.



Ad. 9 : Feuille : rugosité



1
absente ou très faible



2
faible



3
moyenne



4
forte



5
très forte

Ad. 10 : Feuille : brillance

Les observations doivent être effectuées sur la face supérieure de la feuille.

Ad. 12 : Foliole terminale : forme de la base



1
aiguë



2
obtuse



3
arrondie

Ad. 13 : Foliole terminale : bord



1
dentelé



2
dentelé à crénelé

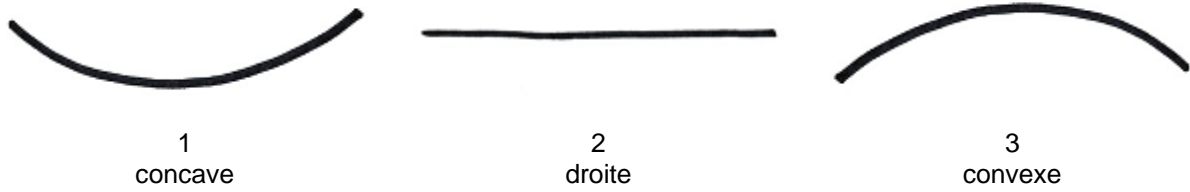


3
crénelé

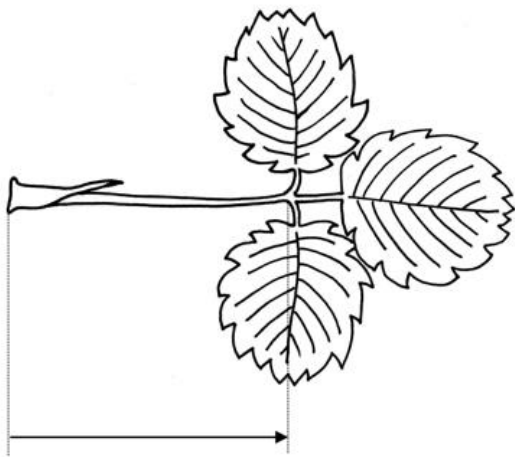
Ad. 14 : Foliole terminale : profondeur de l'incision du bord



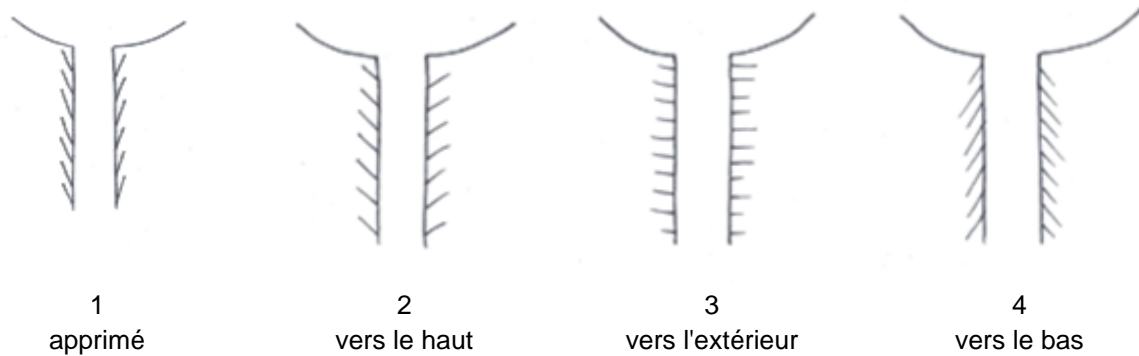
Ad. 15 : Foliole terminale : forme en section transversale



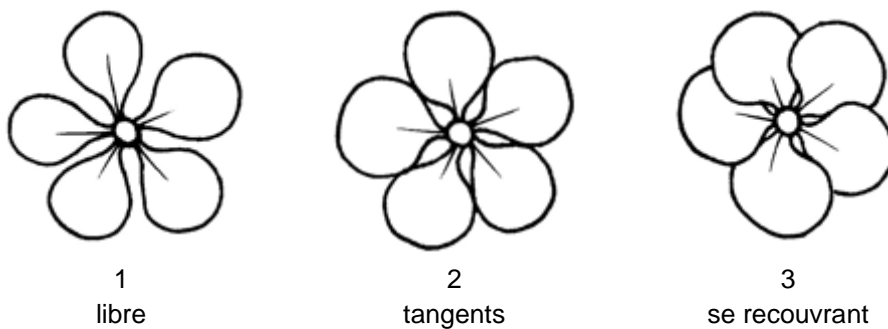
Ad. 16 : Petiole : longueur



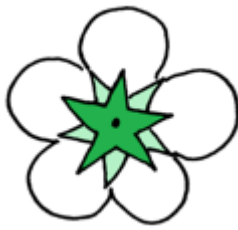
Ad. 17 : Pétiole : port des poils



Ad. 20 : Fleur : disposition des pétales



Ad. 21 : Fleur : taille du calice par rapport à la corolle



1
plus petite

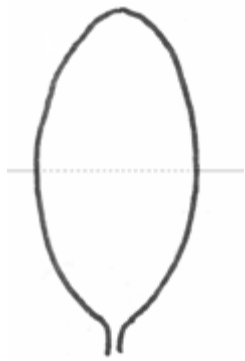


2
de même taille

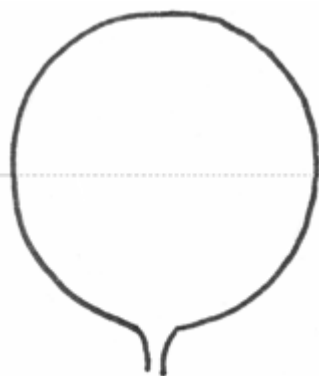


3
plus grande

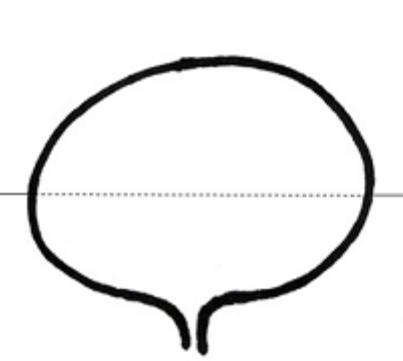
Ad. 23 : Pétale : forme



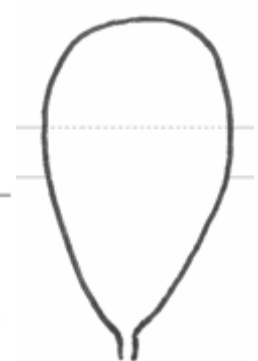
1
elliptique



2
circulaire



3
elliptique transverse



4
ovale

Ad. 27 : Fruit : taille

Les observations doivent être effectuées visuellement, ou en évaluant le poids du fruit.

Ad. 28 : Fruit : forme



1
réniforme



2
conique



3
cordée



4
ovale



5
oblongue



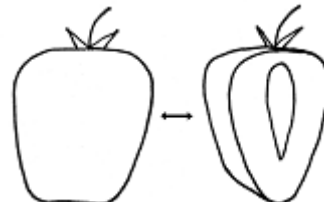
6
rhombique



7
rondie-aplatie

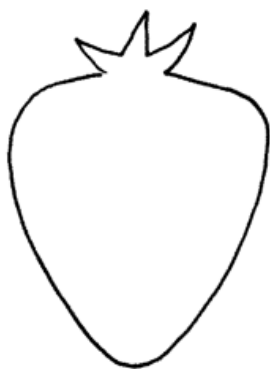


8
circulaire

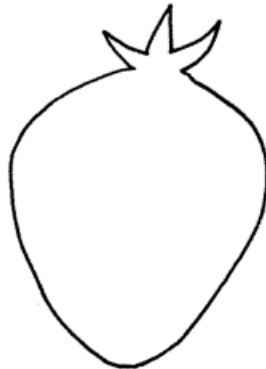


9
cunéiforme

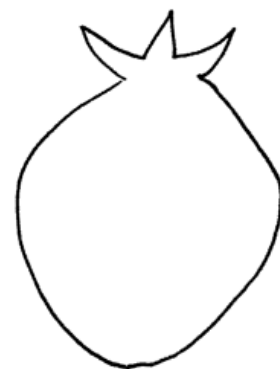
Ad. 29 : Fruit : position du diamètre maximal



1
fortement vers le calice

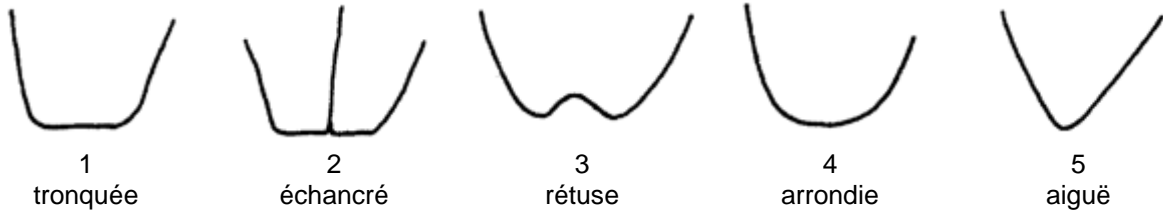


2
modérément vers le calice



3
au milieu

Ad. 30 : Fruit : forme de l'apex



Ad. 31 : Fruit : forme du sommet

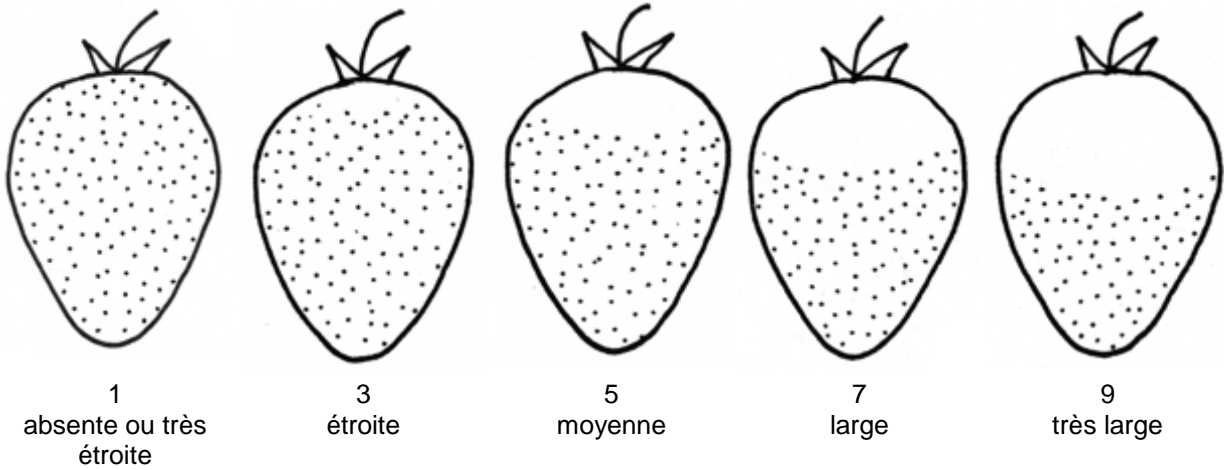


Les observations doivent être effectuées en excluant le collet.

Ad. 32 : Fruit : couleur

Les observations doivent être effectuées sur la face du fruit qui est exposée au soleil.

Ad. 33 : Fruit : largeur de la zone sans akènes

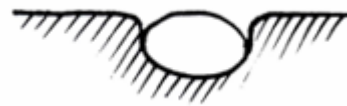


Ad. 34 : Fruit : position des akènes

Les observations doivent être effectuées sur la partie centrale de la surface du fruit.



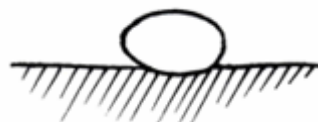
1
fortement enfoncée



2
légèrement enfoncée



3
affleurante



4
saillante

Ad. 35 : Fruit : couleur des akènes

Les observations doivent être effectuées sur le côté ensoleillé du fruit.

Ad. 36 : Fruit : densité des akènes

Les observations doivent être effectuées sur la partie centrale du fruit par comptage dans une zone définie [par exemple, une surface de 1 cm² ;] ou par évaluation visuelle de la densité des akènes sur la peau.

Ad. 37 : Fruit : position de l'attache du calice



1
insérée



2
au niveau de la surface du fruit



3
saillante

Ad. 38 : Fruit : port des sépales



1
vers le haut



2
vers l'extérieur



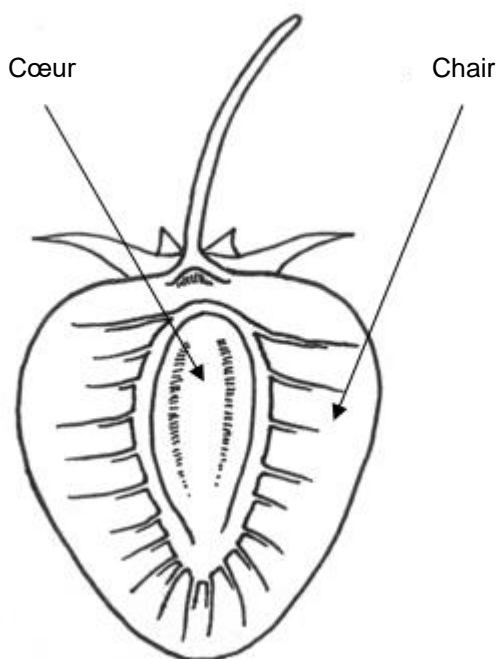
3
vers le bas

Ad. 39 : Fruit : diamètre du calice par rapport au diamètre du fruit

Les observations doivent être effectuées avec les sépales maintenus à plat.

Ad. 40 : Fruit : couleur de la chair

Les observations doivent être effectuées en excluant le cœur.



Ad. 41 : Fruit : couleur du cœur

Voir Ad. 40.

Ad. 42 : Époque de début de la floraison

L'époque du début de la floraison est atteinte lorsque 50% des plantes présentent au moins une fleur ouverte.

Ad. 43 : Époque de début de maturité des fruits

L'époque du début de la maturité des fruits est atteinte lorsque 50 % des plantes fournissent au moins un fruit entièrement coloré.

9. Bibliographie

Bundessortenamt (ed.), 2015: Beschreibende Sortenliste Erdbeeren. Landbuch Verlag, Hannover, DE, 128 pp.

Centre technique interprofessionnel des fruits et légumes (ed.), 1997: La fraise - Plant et variétés. Paris, FR, 103 pp.

Groupe d'Étude de contrôle des variétés et des Semences (GEVES), 2003: Les Variétés de Fraisier - anciennes, actuelles, nouvelles (CD-ROM). La Minière, FR

Istituto Sperimentale per la Frutticoltura, 2002: Monografia di cultivar di fragola. Roma, 291 pp.

Japan Seed Trade Association, 1978: The report on the characterization and classification of strawberry varieties. Japan Seed Trade Association, Tokyo (by consignment of the MAFF), JP, 20 pp.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1	Nom botanique	<input type="text" value="Fragaria L."/>
1.2	Nom commun	<input type="text" value="Fraisier"/>
1.3	Espèce (veuillez préciser) :	<input type="text"/>
2. Demandeur		
	Nom	<input type="text"/>
	Adresse	<input type="text"/>
	Numéro de téléphone	<input type="text"/>
	Numéro de télécopieur	<input type="text"/>
	Adresse électronique	<input type="text"/>
	Obtenteur (s'il est différent du demandeur)	<input type="text"/>
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
	Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
	Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

(a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

(b) hybridation à généalogie partiellement inconnue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

(c) hybridation à généalogie totalement inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

[]

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

[]

4.1.4 Autre []
(préciser)

[]

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Multiplication végétative

- (a) multiplication *in vitro* []
- (b) stolons []
- (c) Autre (veuillez préciser) []

4.2.2 Semences []

4.2.3 Autre (veuillez préciser) []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

Caractères	Exemples	Note
5.1 (1) Plante : port		
dressé	Vibrant	1 []
dressé à demi-dressé	Korona	2 []
demi-dressé	Senga Sengana	3 []
demi-dressé à étalé	Weiße Ananas	4 []
étalé	Lucida Perfecta	5 []
5.2 (7) Feuille : taille		
très petite		1 []
très petite à petite		2 []
petite	Fontaine	3 []
petite à moyenne	Sans Rivale, Toscana	4 []
moyenne	Gorella, Korona, Senga Sengana	5 []
moyenne à grande	Elsanta, Honeoye, Salsa	6 []
grande	Aprica, Darselect	7 []
grande à très grande	Merkur, Ramir	8 []
très grande		9 []
5.3 (17) Pétiole : port des poils		
apprimé	Elianny, Vivara	1 []
vers le haut	Darselect, Elsanta	2 []
vers l'extérieur	Albion, Filicia, Malwina	3 []
vers le bas	Cirano	4 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
5.4 (19) Fleur : diamètre		
très petit		1 []
très petit à petit	Fontaine	2 []
petit	Darestivale, Sans Rivale	3 []
petit à moyen	Majestic, Mara des Bois, Senga Sengana, Yamaska	4 []
moyen	Bogota, Elsanta, Everest, Korona	5 []
moyen à grand	Camarosa, Chandler, Darselect	6 []
grand	Cambridge Favourite, Ines	7 []
grand à très grand		8 []
très grand	SG 0203	9 []
5.5 (21) Fleur : taille du calice par rapport à la corolle		
.		
plus petite	Jussara, Toscana	1 []
de même taille	Filicia, Gladis	2 []
plus grande	Camarosa, Candiss, Everest	3 []
5.6 (25) Pétale : couleur de la face supérieure		
blanc verdâtre		1 []
blanc	Gariguetta	2 []
rose clair	Marajox, Pikan	3 []
rose moyen	Frel	4 []
rose foncé	Tarpan	5 []
rouge		6 []
5.7 (26) Fruit : longueur par rapport à diamètre		
très bas	Mieze Schindler	1 []
bas	Lia, Sussette	2 []
moyen	Gorella, Honeoye	3 []
élevé	Malling Centenary, Osiris	4 []
élevé à très élevé	Pantagruella	5 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
5.8 (27) Fruit : taille		
très petite	Rosa Perle, Ulrichsburg	1 []
très petite à petite	Fontaine	2 []
petite	Linne, Summer Breeze Snow	3 []
petite à moyenne	Toscana, Weiße Ananas	4 []
moyenne	BBB PO 01, Sans Rivale	5 []
moyenne à grande	Finesse, MA 65	6 []
grande	Altess, Lia	7 []
grande à très grande	Albion, Verity	8 []
très grande		9 []
5.9 (28) Fruit : forme		
réniforme	Jumbo	1 []
conique	Albion, Clery, Everest, Matis, Murano, Sweet Charlie	2 []
cordée	Malling Champion	3 []
ovale	Quarantaine de Prin	4 []
oblongue		5 []
rhombique	Lumotar	6 []
arrondie-aplatie	BBB PO 01	7 []
circulaire	Florika	8 []
cunéiforme	Konia	9 []
5.10 (32) Fruit : couleur		
blanc rosâtre	Weiße Ananas	1 []
blanc jaunâtre	Lucida Perfecta	2 []
orange claire	Merton Dawn	3 []
orange moyen	Cambridge Favourite	4 []
rouge orangé	Gorella	5 []
rose		6 []
rouge clair		7 []
rouge moyen	Elsanta, Royal Sovereign, Sweet Charlie	8 []
rouge foncé	Honeoye, Seascape, Senga Sengana	9 []
rouge noirâtre	Arista	10 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
5.11 (34) Fruit : position des akènes		
fortement enfoncée	Mieze Schindler	1 []
légèrement enfoncée	Albion, Kimberley	2 []
affleurante	Malling Centenary, Osiris	3 []
saillante	Alice, Frugodi, Toscana	4 []
5.12 (37) Fruit : position de l'attache du calice		
insérée	Finesse	1 []
au niveau de la surface du fruit	Lia, Murano, Senga Sengana, Sweet Charlie	2 []
saillante	Ciflorette, Gariguetta, NF 421	3 []
5.13 (38) Fruit : port des sépales		
vers le haut	Gariguetta	1 []
vers l'extérieur	Altess, Lia, Osiris	2 []
vers le bas	Pink Extara	3 []
5.14 (39) Fruit : diamètre du calice par rapport au diamètre du fruit		
beaucoup plus petit	Momirohoppe 8 Go	1 []
légèrement plus petit	Lia, Tecla, Vivaldi	2 []
même taille	Avarosa, Candiss, Cirano, Cupid, Daroyal	3 []
légèrement plus grand	Gladis, Murano	4 []
beaucoup plus grand	ASF 2021, FD 1604	5 []
5.15 (42) Epoque de début de la floraison		
.		
très précoce	Lorette	1 []
très précoce à précoce	Avarosa, Murano, Starlette	2 []
précoce	Anabelle, Camarillo, Charlotte	3 []
précoce à moyenne	Evie 3, Sweet Eve	4 []
moyenne	Gorella, Hansawhit, Osiris, Velvet	5 []
moyenne à tardive	Avamaria, Driscoll Jubilee	6 []
tardive	Laetitia, Rinia	7 []
tardive à très tardive	Filicia, Finesse, Florin, Sussette	8 []
très tardive	Judibell, Malwina	9 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
5.16 (43) Époque de début de maturité des fruits		
très précoce	Flair, Lorette, Sweet Charlie	1 []
très précoce à précoce	Avarosa, Honeoye, Julyana, Murano	2 []
précoce	Altess, CIR 104, Deluxe, Drisstrawfive, Floriante, Verity	3 []
précoce à moyenne	Cirafine, Evita, Gorella, Janiss, Pink Extara, Senga Sengana	4 []
moyenne	Cijosée, Cupid, Gladis, Malling Opal, Velvet	5 []
moyenne à tardive	Bolero, Faith, Laetitia, Marionnet 100	6 []
tardive	Flamenco, Yamaska	7 []
tardive à très tardive	Finesse, Seascape, Sophie, Sussette	8 []
très tardive	GH 75, Judibell, Malwina	9 []
5.17 (44) Stolons à fleurs		
absents	Elsanta	1 []
présents	Aromas, Cirafine, Florika	9 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate
---	---	--	--

Exemple

Fruit : couleur de la chair

rouge orangé

rouge foncé

Observations :

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

7.3.1 Informations complémentaires sur le type de fructification

La variété est

non remontante	[]
partiellement remontante	[]
pleinement remontante	[]
insensible à la photopériode	[]

dans les conditions de culture suivantes :

- température _____ °C

- longueur du jour _____ h

7.3.2 Informations supplémentaires sur les exigences de froid

- Indiquez le nombre minimum d'heures de froid : _____ heures

7.3.3 Résistance aux parasites et aux maladies oui [] non []

7.3.4 Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.

Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :

- Indication de la date et de l'emplacement géographique
- Désignation correcte (référence d'obteneur)
- Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)

Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/fr/>).

[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

8. Autorisation de dissémination

- (a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [] Non []

- (b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [] Non []

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractères d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- | | | | |
|-----|--|---------|---------|
| (a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [] | Non [] |
| (b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [] | Non [] |
| (c) | Culture de tissus | Oui [] | Non [] |
| (d) | Autres facteurs | Oui [] | Non [] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

9.3 Le matériel à examiner a-t-il été soumis à un test de dépistage de virus et autres agents pathogènes? ?

Oui []

(veuillez fournir les précisions indiquées par l'autorité)

Non []

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Find du document]